

# L'enfant au cœur de colombe

## Annonciation

Oratorio en 3 parties et 17 tableaux

Textes de Saint Sophrone, Hildegarde Von Bingen,  
Maria Valtorta

Musique Dominique Joubert

## Hommage à ARCABAS

*Dédié à la douce mémoire d'Agata Peyregne.*

Une jeune fille,

un archange

une question

un oui.

Il n'y a rien ici à montrer, mais il s'agit plutôt d'évoquer.

Si les textes et l'inspiration globale de l'œuvre sont majoritairement issus de la littérature sacrée, *L'enfant au cœur de colombe - Annonciation* veut rassembler croyants et non croyants, en mettant à leur disposition à travers textes et musique, un des beaux mystères de l'Église : celui de l'Annonciation.

“L'enfant au cœur de colombe” est emprunté à Saint Sophrone (v. 550- v. 638), cité dans le début de l'œuvre, et brosse en quelques traits le personnage et la vocation de Marie.

La poétique d'Hildegarde Von Bingen (1098-1179) y apporte sa touche de mysticisme.

Les naïves descriptions de Maria Valtorta, religieuse visionnaire italienne (1897-1961) permettent de porter le message simplement avec humanité et simplicité à la compréhension de tous.

La chorégraphie de Giuseppe Stella et les tableaux d'Arcabas viennent sublimer ce “Mystère Saint”.

# I - Prologue

## 1 Prologue pour soprano, baryton, hautbois et violoncelle

*Je te salue pleine de grâce, le Seigneur est avec toi, c'est par ces paroles de joie, que l'Ange commence à lui parler, il savait parfaitement que son message préparait la joie à tous les hommes et purifierait tous ceux qui le voudraient de toute sorte de douleur. Il avait appris que la divine connaissance de ce mystère inonderait le monde de lumière, qu'elle émousserait l'aiguillon de la mort. (Maria Valtorta)*

### Récitante :

*Voici la parfaite Enfant, au cœur de colombe, simple et pur.*

*Toi qui la vois, dis-moi :*

*son regard d'enfant est-il bien différent de celui que tu lui as vu au pied de la Croix  
ou dans la jubilation de la Pentecôte*

*ou à l'heure où ses paupières ont voilé ses yeux de gazelle pour le dernier sommeil ?*

*Non.*

*Ici c'est le regard incertain et étonné de l'enfant,*

*puis ce sera le regard étonné et respectueux de l'Annonciation,*

*et puis le bienheureux de la Mère de Bethléem,*

*et puis le regard d'adoration de ma première sublime Disciple,*

*puis le regard déchirant de la Torturée du Golgotha,*

*puis le regard radieux de la Résurrection et de la Pentecôte,*

*puis celui voilé, du sommeil extatique de la dernière vision.*

*C'est l'œil qui regarde Dieu avec amour, au milieu des pleurs ou des rires.*

*La lumière de ton corps, c'est l'œil.*

*Si l'œil est pur, tout ton corps sera dans la lumière,*

*mais si l'œil est trouble, toute ta personne sera dans les ténèbres.*

*(Saint Sophrone de Jérusalem VI<sup>e</sup> siècle)*

## 2 Introduction : "Archangelus Gabriel ait ad Mariam" pour clarinette basse, vibraphone, bol tibétain, glockenspiel et antienne grégorienne

L'Archange Gabriel s'adressa à Marie : *rien n'est impossible à Dieu.* Marie répondit : *Je suis la servante du Seigneur, qu'il soit fait selon sa parole* et l'Ange la quitta. (Antienne du Magnificat, vêpres de la Saint Gabriel, 24 mars)

## 3 Antienne pour soprano solo, chœur, cordes et cloches tubulaires

Marie dit alors : *Voici la servante du Seigneur, que tout m'advienne selon ta parole.* (Luc 1, 37-38)

### Récitante :

*Ô gemme radiense,*

*Pur éclat du soleil*

*Qui s'est répandu en toi,*

*Source jaillissant*

*Du cœur du Père  
Lui qui est son unique parole,  
Par laquelle il a créé  
La première matière du monde  
Qu'Ève a bouleversée.  
Cette Parole a façonné  
L'homme pour toi, ô Père.  
C'est pourquoi, Marie,  
Tu es cette claire matière  
Par laquelle le Verbe à son tour,  
A répandu toutes les vertus  
Comme, de la première matière, il a tiré  
Toute la création.*  
(Hildegarde Von Bingen, traduction Serge Stolf)

#### **4 Canon: “O Splendidissima gemma” pour soprano solo, chœur, flûte, hautbois, clarinette, basson et cordes**

Ô gemme radieuse, pur éclat du soleil qui s'est répandu en toi, source jaillissant du cœur du Père, lui qui est son unique parole, par laquelle il a créé la première matière du monde qu'Ève a bouleversée.  
Cette Parole a façonné l'homme pour toi, ô Père.  
C'est pourquoi, Marie, tu es cette claire matière par laquelle le Verbe à son tour, a répandu toutes les vertus comme, de la première matière, il a tiré toute la création.

#### **5 “Joie” pour flûte solo**

## **II - Récit**

### **Récitante :**

*Voici ce que je vois : une adolescente dans une petite pièce rectangulaire  
Une vraie chambre de jeune fille.  
Contre le plus long des deux murs, le lit : une couchette basse, sans rebords, couverte de nattes ou de tapis.  
On les dirait étendus sur une table ou une claie à roseaux.  
Ils sont en effet, rigides et ne forment pas de courbes comme il arrive sur nos lits.  
Sur l'autre mur, une étagère avec une lampe à huile, des rouleaux de parchemin, un ouvrage de couture si soigneusement plié qu'on dirait de la broderie.  
À côté, vers la porte qui est ouverte sur le jardin, mais couverte d'un rideau qu'un vent léger remue, assise sur un tabouret bas : Marie !*  
(Maria Valtorta)

## 6 Hymnus: “Gaudium mundi” pour baryton solo (grégorien) et tutti

*Gaudium mundi, nova stella cæli [...]:*

Joie de l'univers, nouvelle étoile du ciel, Toi qui donnes naissance au soleil et enfants. Celui qui t'a engendrée, tend la main à ceux qui sont tombés, viens en aide à ceux qui chancellent, Vierge Marie! C'est Toi sans nul doute l'échelle dressée par Dieu par où le Très-Haut, sans quitter les cieus, rejoint notre bassesse: fais-nous regagner les sommets du ciel. En Toi le chœur des anges bienheureux, en Toi l'ordre des prophètes et les apôtres contemplent leur unique souveraine après Dieu. Louange éternelle à la très haute Trinité, qui t'a couronnée, ô Vierge, et a fait de Toi, dans sa Providence, notre reine et notre mère. Amen. (Hymne des vêpres de l'Assomption, Saint Pierre Damien 1007-1072)

### Récitante:

*Elle file du lin blanc et doux comme de la soie*

*Ses mains, un peu moins claires que le lin, font tourner le fuseau avec agilité.*

*Le visage, jeune est si beau, si beau, légèrement courbé, avec un léger sourire, comme si elle caressait ou suivait quelque douce pensée.*

(Maria Valtorta)

## 7 Interlude pour clarinette, vibraphone et cloches tubulaires

### Récitante:

*Un profond silence dans la petite maison et le jardin.*

*Une paix profonde, tant sur le visage de Marie qu'autour d'elle.*

*La paix. L'ordre.*

*Tout est propre et en ordre et le cadre très humble comme une cellule, a quelque chose d'austère et en même temps de royal à cause de la netteté et du soin avec lequel sont disposées: les étoffes sur le lit, les rouleaux, la lumière, le petit broc de cuivre près de la lumière et, avec dedans un faisceau de branches fleuries, branches de pêchers ou de poiriers je ne sais, mais ce sont certainement des arbres à fruits avec des fleurs légèrement rosées.*

(Maria Valtorta)

## 8 Interlude pour vibraphone solo

### Récitante:

*Le rideau remue plus fort, comme si quelqu'un faisait un courant d'air ou le secouait pour l'écarter.*

*Et une lumière blanche de perle, associée à l'argent pur, rend plus clairs les murs, plus vives les couleurs des étoffes, plus spirituel le visage levé de Marie.*

*Dans la lumière se prosterne l'Archange!*

(Maria Valtorta)

**9 “L’Archange” pour cordes, vibraphone, flûte, cor anglais et clarinette basse**

**Récitante :**

*C’est un visage, c’est un corps, ce sont des yeux, une bouche, des cheveux et des mains comme les nôtres, mais ce n’est pas notre opaque matière.*

*C’est une lumière qui a pris la couleur de la chair, des yeux, de la chevelure, des lèvres, une lumière qui se meut et sourit et regarde et parle.*

(Maria Valtorta)

**10 “Je te salue Marie” pour soprano solo, chœur, cordes, vents et percussions**

**Récitante :**

*“Je te salue pleine de grâce”. La voix est un doux accord comme des perles qui tombent sur un métal précieux.*

*Marie tressaille et baisse les yeux. Et elle tressaille davantage quand elle voit cette créature de lumière agenouillée devant elle, les mains croisées sur la poitrine la regardant avec un infini respect.*

*Marie se dresse debout et se serre contre le mur.*

*Elle serre inconsciemment ses mains sur son sein.*

*Elle se courbe presque pour cacher le plus possible son corps.*

*Une attitude de suave pudeur.*

*“Ne crains pas Marie. Le Seigneur est avec toi : tu es bénie entre toutes les femmes”.*

(Maria Valtorta)

**11 “Tu es bénie entre toutes les femmes” pour soprano et baryton, chœur flûte et violoncelle**

### III - Célébration

**12 Invitatoire pour flûte en sol et clarinette basse, glockenspiel, bols tibétains et chœurs**

Dieu, viens à mon aide, Seigneur à notre secours. Gloire au Père au Fils et au Saint-Esprit, au Dieu qui est qui était et qui vient, pour les siècles des siècles, Amen. Alléluia! (Introduction des Offices de la Liturgie des Heures)

### 13 Angelus pour soprano solo et baryton, flûte, hautbois, clarinette basse, bols tibétains, chœur et cordes

L'ange du Seigneur apporta l'annonce à Marie, et Elle conçut du Saint-Esprit

*Je vous salue Marie, pleine de grâce. Le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus, le fruit de vos entrailles est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort.*

Voici la Servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon ta parole.

*Je vous salue Marie, pleine de grâce. Le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus, le fruit de vos entrailles est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort.*

Et le Verbe s'est fait chair. Et il a habité parmi nous.

*Je vous salue Marie, pleine de grâce. Le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus, le fruit de vos entrailles est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort.*

Prie pour nous, sainte Mère de Dieu, afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ. Prions. Daigne, Seigneur, répandre ta grâce dans nos âmes, afin qu'ayant connu par la voix de l'Ange l'Incarnation de ton Fils Jésus Christ nous puissions parvenir par sa Passion et par sa Croix à la gloire de sa Résurrection.

(Prière de l'Angelus à 7 heures, 12 heures, 19 heures)

#### Récitante :

*Ne crains pas, Marie! répète l'Archange Je suis Gabriel, l'Ange de Dieu.  
Il m'a envoyé vers Toi.*

*Ne crains pas parce que tu as trouvé grâce auprès de Dieu.*

*Et maintenant, tu vas concevoir dans ton sein et tu enfanteras un Fils, et tu Lui don-  
neras comme nom le nom de "Jésus".*

(Maria Valtorta)

### 14 Cantique des Cantiques pour soprano, baryton, cor anglais, flûte soli et ensemble instrumental

Des baisers, ô des baisers de sa bouche! Tes amours sont délicieuses, meilleures que le vin! Comme odeur, tes parfums sont si suaves. Un parfum s'impose: ton Nom! Emmène-moi, allez, courons! Filles de Jérusalem, je suis noire et je suis belle comme les tentes de Qédar, comme les tentures de Salomon, je suis noire et celui qui m'a brunie, c'est le soleil! Viens du Liban avec moi, mon amour, viens du Liban avec moi!

Regarde les sommets d'Amara du sommet de Shénir et de l'Hermon des repaires des lions et des montagnes des léopards! Tu m'as ravi le cœur, mon amour.

Que tes amours sont belles mon épouse, combien ton amour est meilleur que le vin et combien tes parfums sont plus suaves qu'aucun aromate! Mon amour tu es un jardin fermé, une source fermée et une fontaine. Tes plantes sont un jardin de grenadiers avec des fruits délicieux. Le nard, le safran, la canne odorante et le cinnamome avec toutes sortes d'arbres d'encens, la myrrhe et l'aloès avec tous les plus excellents aromates. Ô fontaine des jardins, ô puits d'eau vive et ruisseaux du Liban... Lève-toi Aquilon, et viens vent du midi! Souffle dans mon jardin, afin que ses aromates distillent. Que mon Bien-Aimé vienne dans son jardin et qu'il mange de ses fruits délicieux...! (Cantique des Cantiques)

### **Récitante :**

*On appellera Saint celui qui naîtra de toi, Saint et Fils de Dieu.*

*Rien n'est impossible à Dieu, Marie, pleine de Grâce.*

*"Que dois-je dire à mon Seigneur?"*

*Ne te laisse pas troubler par aucune pensée.*

(Maria Valtorta)

## **15 Caelestis Urbs Jerusalem pour chœur d'hommes et instruments**

Je vis descendre du ciel d'auprès de Dieu la Ville Sainte, la Nouvelle Jérusalem préparée comme une épouse qui s'est parée pour son époux. Son éclat était semblable à celui d'une pierre très précieuse, d'une pierre de jaspe transparente comme du cristal!

La muraille de la ville avait douze fondements et sur eux les douze noms des douze apôtres de l'Agneau. La muraille était construite en jaspe, et la ville était d'or pur, semblable à du verre pur. Les fondements de la muraille de la ville étaient ornés de pierres précieuses de toute espèce.

Le premier fondement était de jaspe, le second de saphir, le troisième de chalcédoine, le quatrième d'émeraude, le cinquième de sardonix, le sixième de sardoine, le septième de chrysolide, le huitième de béryl, le neuvième de topaze, le dixième de chrysophrase, le onzième de hyacinthe, le douzième d'améthyste!

Les douze portes étaient douze perles, chaque porte était d'une seule perle, la place de la ville était d'or pur comme du verre transparent. Je ne vis point de temple dans la ville car le Seigneur Tout Puissant est son Temple, ainsi que l'Agneau.

La ville n'a besoin ni du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'éclaire et l'Agneau est son flambeau.

Les nations marcheront à sa lumière et les rois de la terre y apporteront leur gloire.

Ses portes ne se fermeront point le jour, car là, il n'y aura pas de nuit, on y apportera la gloire et l'honneur des nations.

Il n'entrera chez elle rien de souillé ni personne qui se livre à l'abomination et au mensonge. Il n'entrera que ceux qui sont écrits dans le Livre de l'Agneau! (Livre de l'Apocalypse Ap. 21, 1-2, 18-27)

## 16 Ave Maris Stella pour cœur

Ave maris stella, Dei mater alma Atque semper virgo Felix caeli porta	Salut, étoile de la mer Mère nourricière de Dieu Et toujours vierge, Bienheureuse porte du ciel
Sumens illud ave Gabrielis ore Funda nos in pace Mutans Evae nomen	En recevant ce salut De la bouche de Gabriel Et en changeant le nom d'Eve Établis-nous dans la paix
Solve vincla reis Profer lumen caecis Mala nostra pelle Bona cuncta posce	Enlève leurs liens aux coupables Donne la lumière aux aveugles Chasse nos maux Réclame-(nous) tous (ces) biens
Monstra te esse matrem Sumat per te preces Qui pro nobis natus Tulit esse tuus	Montre-toi notre mère Qu'il accueille par toi nos prières Celui qui, né pour nous, Voulut être ton fils
Virgo singularis Inter omnes mitis Nos culpīs solutos Mites fac et castos	Vierge sans égale, Douce entre tous, Quand nous serons libérés de nos fautes Rends-nous doux et chastes
Vitam praesta puram Iter para tutum Ut videntes Jesum Semper collaetemur	Accorde-nous une vie innocente Rends sûr notre chemin Pour que, voyant Jésus, Nous nous réjouissons éternellement
Sit laus Deo Patri Summo Christo decus Spiritui sancto Tribus honor unus	Louange à Dieu le Père, Gloire au Christ Roi Et à l'Esprit saint, À la Trinité entière un seul hommage
Amen	Amen

### Récitante :

*L'Ange resplendit de joie puis il adore, certainement parce qu'il voit l'Esprit de Dieu descendre sur la Vierge, tout inclinée dans son consentement.*

*Puis il disparaît, sans remuer la tenture qu'il laisse tirée sur le Mystère Saint.*

(Maria Valtorta)

## 17 Final: adagio en ut, pour soprano solo, cordes, timbale, bols tibétains, cloches tubulaires et chœurs à bouche fermée